

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

Mark this box if this form contains Restricted Information.

如果此表格包含受限信息, 请标记此表格。



CIRCUIT COURT
巡回法院

DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
马里兰州地方法院

City/County
城市/县

Located at
地址

Case No.
案件编号

Court Address
法庭地址

Petitioner
申请人

vs.
诉 Respondent
被告

Street Address, Apt. No.
街道地址, 公寓编号

Street Address, Apt. No.
街道地址, 公寓编号

City, State, Zip
城市, 州, 邮编

City, State, Zip
城市, 州, 邮编

Home Telephone No.
住宅电话号码

Work Telephone No.
工作电话号码

Home Telephone No.
住宅电话号码

Work Telephone No.
工作电话号码

REQUEST FOR WAIVER OF APPEARANCE 豁免出庭申请

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

如果此提交包含受限信息(根据法规、规定或法院命令保密), 您必须随本文件提交一份根据规则 20-201.1 的受限信息说明(表格 MDJ-008) 并在此表格中勾选受限信息框。

1. Petitioner has filed a Petition for Protection from Domestic Violence.

申请人提交了家庭暴力保护申请。

2. Petitioner was granted a temporary protective order on _____

Date

申请人于以下日期被授予了临时保护令 _____

日期

3. The hearing for a final protective order was scheduled for _____

Date

最终保护令的听证会安排于以下日期举行 _____

日期

4. The hearing for a final protective order was continued for lack of service on the respondent.

最终保护令的听证会因未向被申请人完成送达延期。

5. The petitioner agrees to inform the Clerk's Office in writing immediately of any changes in mailing address and telephone number.

申请人同意将邮寄地址和电话号码的任何变更立即以书面形式告知书记员办公室。

6. The petitioner agrees to participate in the Vine Protective Order Service Program. (See contact information at bottom of form.)

申请人同意参与 VINE 保护令服务计划。(请参阅表格底部获取联系方式。)

7. The petitioner agrees to confirm the date of the final protective order hearing by contacting the court after being notified the petition and temporary protective order were served on the respondent.

申请人同意在得到通知已向被申请人送达申请和临时保护令后联系法院确认最终保护令听证会的日期。

The petitioner requests the court waive petitioner's appearance until the respondent is served with the petition and temporary protective order.

申请人要求法院批准申请人免于出庭, 直至向被申请人送达申请和临时保护令。

Date 日期	Petitioner 申请人
Telephone Number 电话号码	Printed Name 正写姓名
Fax 传真	Address 地址
E-mail 电子邮箱	City, State, Zip 城市、州、邮政编码

ORDER GRANTING REQUEST FOR WAIVER OF APPEARANCE
批准豁免出庭申请的命令

It is ORDERED,
特此命令如下,

- the appearance of the petitioner at the final protective order hearing in this matter is waived until service of the temporary protective order and petition for protection is effectuated upon the respondent;
申请人在此事项中免于在最终保护令听证会出庭直至临时保护令和保护申请向被申请人的送达完成;
- the petitioner is required to register with the VINE Protective Order Service Program (VPO) in order to receive notification of service on the respondent;
申请人必须在 VINE 保护令服务计划 (VPO) 中登记以便接收被申请人的送达通知;
- the petitioner is advised to confirm the date of the final protective order hearing by contacting the court promptly after being notified the respondent was served;
建议申请人在得到通知已对被申请人送达后及时联系法院确认最终保护令听证会日期;
- the clerk is to promptly mail any new extended temporary orders issued to the petitioner;
书记员需立即邮寄向申请人下发的任何新延期临时命令;
- the temporary protective order may be extended as needed in accordance with § 4-505(c) of the Family Law Article.
临时保护令依据《家庭法条例》第 4-505(c) 条可按需延期。

Date 日期	Judge 法官	ID Number ID 编号
------------	-------------	--------------------

NOTICE TO PETITIONER: Failure to comply with the requirements in this order may result in not being notified of a hearing in which your attendance is required and that failure to attend may result in the dismissal of your petition.
申请人通知: 不遵守此命令中的规定可能导致您无法收到必须听证会的出庭通知, 未就此等听证会出庭可导致您的申请被驳回。

The Maryland VINE is a service provided by the Governor's Office of Crime Control & Prevention, and the Department of Public Safety & Correctional Services. To register with VPO, call 1-877-846-3420 (toll free) or go online to: www.registervpo.com

马里兰州 VINE 是州长犯罪管制与预防办公室以及公共安全与惩教服务部提供的服务。如需登记加入 VPO, 请拨打 1-877-846-3420 (免费电话) 或在线访问 www.registervpo.com